ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Απριλίου 2004

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού όσον αφορά τις τροποποιήσεις του παραρτήματος Ι της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών, λαμβανομένης υπόψη της διεύρυνσης

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2004)1566]

(2004/483/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 97/361/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 1997,σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών[1], και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Λαμβανομένης υπόψη της διεύρυνσης, εμφανίζεται αναγκαία η τροποποίηση του παραρτήματος Ι της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών, προκειμένου να προστατευθούν οι επωνυμίες των νέων αλκοολούχων ποτών των νέων κρατών μελών από την 1η Μαΐου 2004.

(2) Όπως ορίζεται στο άρθρο 18 της προαναφερόμενης συμφωνίας, η Κοινότητα και οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού διαπραγματεύθηκαν ως εκ τούτου τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, ενόψει της τροποποίησης του παραρτήματος Ι της συμφωνίας. Η εν λόγω ανταλλαγή επιστολών πρέπει ως εκ τούτου να εγκριθεί.

[1] ΕΕ L 152, 11.6.1997, σ. 15.

(3) Τα μέτρα που θεσπίζονται βάσει της παρούσας απόφασης είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής εφαρμογής για τα οινοπνευματώδη ποτά,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η συμφωνία, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, περί τροποποιήσεως του παραρτήματος Ι της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο αρμόδιος Επίτροπος για τα θέματα της Γεωργίας εξουσιοδοτείται βάσει της παρούσας απόφασης να υπογράψει την ανταλλαγή των επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 28 Απριλίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού όσον αφορά την τροποποίηση του παραρτήματος Ι της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών

Επιστολή αριθ. 1

Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Βρυξέλλες, 28 Απριλίου 2004

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνεδριάσεις σε συνάρτηση με το θέμα των τεχνικών προσαρμογών οι οποίες πραγματοποιήθηκαν βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών, της 27ης Μαΐου 1997, βάσει της οποίας προβλέπεται ότι τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να τροποποιήσουν ομοφώνως τις διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας

Όπως θα έχετε ήδη υπόψη σας, η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα λάβει χώρα την 1η Μαΐου 2004. Συνεπώς, υπό τις συνθήκες αυτές, είναι αναγκαίο να γίνουν τεχνικές προσαρμογές στο παράρτημα Ι της προαναφερόμενης συμφωνίας, για να ενσωματωθεί η αναγνώριση και η προστασία των επωνυμιών για τα αλκοολούχα ποτά των νέων κρατών μελών, προκειμένου να τεθούν οι προσαρμογές αυτές σε εφαρμογή από τα συμβαλλόμενα μέρη από την 1η Μαΐου 2004.

Έχω συνεπώς την τιμή να προτείνω να αντικατασταθεί το παράρτημα Ι της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών από το παράρτημα που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση, το οποίο θα ισχύσει από την 1η Μαΐου 2004, υπό τον όρο ότι θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημερομηνία η συνθήκη προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Παρακαλώ να δεχθείτε, κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Franz Fischler

Επιστολή αριθ. 2

Επιστολή των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού

Βρυξέλλες, 28 Απριλίου 2004

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της σημερινής επιστολής στις 28 Απριλίου 2004, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνεδριάσεις σε συνάρτηση με το θέμα των τεχνικών προσαρμογών οι οποίες πραγματοποιήθηκαν βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών, της 27ης Μαΐου 1997, βάσει της οποίας προβλέπεται ότι τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να τροποποιήσουν ομοφώνως τις διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας

Όπως θα έχετε ήδη υπόψη σας, η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα λάβει χώρα την 1η Μαΐου 2004. Συνεπώς, υπό τις συνθήκες αυτές, είναι αναγκαίο να γίνουν τεχνικές προσαρμογές στο παράρτημα Ι της προαναφερόμενης συμφωνίας, για να ενσωματωθεί η αναγνώριση και η προστασία των επωνυμιών για τα αλκοολούχα ποτά των νέων κρατών μελών, προκειμένου να τεθούν οι προσαρμογές αυτές σε εφαρμογή από τα συμβαλλόμενα μέρη από την 1η Μαΐου 2004.

Έχω συνεπώς την τιμή να προτείνω να αντικατασταθεί το παράρτημα Ι της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών από το παράρτημα που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση, το οποίο θα ισχύσει από την 1η Μαΐου 2004, υπό τον όρο ότι θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημερομηνία η συνθήκη προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού συμφωνούν με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Παρακαλώ να δεχθείτε, κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού

Porfirio Alejandro Muñoz Ledo y Lazo de la Vega

«*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1*

της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών

1. Ρούμι

Rhum de la Martinique / Rhum de la Martinique traditionnel
Rhum de la Guadeloupe / Rhum de la Guadeloupe traditionnel
Rhum de la Réunion / Rhum de la Réunion traditionnel
Rhum de la Guyane / Rhum de la Guyane traditionnel
Ron de Málaga
Ron de Granada
Rum da Madeira

2. α) Whisky

Scotch Whisky
Irish Whisky
Whisky español
(Οι όροι αυτοί είναι δυνατόν να συμπληρώνονται από τους όρους "malt" ή "grain")

2. β) Whiskey

Irish Whiskey
Uisce Beatha Eireannach / Irish Whiskey
(όροι αυτοί είναι δυνατόν να συμπληρώνονται από τους όρους "Pot Still")

3. Αλκοολούχα ποτά σιτηρών

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise
Korn
Kornbrand

4. Απόσταγμα οίνου

Eau-de-vie de Cognac
Eau-de-vie des Charentes
Cognac
(Ο όρος "Cognac" είναι δυνατόν να συμπληρώνεται από τους παρακάτω όρους:
– Fine
– Grande Fine Champagne
– Grande Champagne
– Petite Champagne
– Petite Fine Champagne
– Fine Champagne
– Borderies
– Fins Bois
– Bons Bois)

Fine Bordeaux
Armagnac

Bas-Armagnac
Haut-Armagnac
Ténarèse
Eau-de-vie de vin de la Marne
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de vin de Bourgogne
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey
Eau-de-vie de vin de Savoie
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Eau-de-vie de vin originaire de Provence
Eau-de-vie de Faugères / Faugères
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Aguardente do Minho
Aguardente do Douro
Aguardente da Beira Interior
Aguardente da Bairrada
Aguardente do Oeste
Aguardente do Ribatejo
Aguardente do Alentejo
Aguardente do Algarve

5. Brandy

Brandy de Jerez
Brandy del Penedés
Brandy italiano
Brandy Αττικής /Brandy of Attica
Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese
Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of Central Greece
Deutscher Weinbrand
Wachauer Weinbrand
Weinbrand Dürnstein
Karpatské brandy špeciál

6. Απόσταγμα στέμφυλων

Eau-de-vie de marc de Champagne ή
Marc de Champagne
Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de marc de Bourgogne
Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de marc originaire de Bugey
Eau-de-vie de marc originaire de Savoie
Marc de Bourgogne
Marc de Savoie
Marc d'Auvergne
Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence
Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc
Marc d'Alsace Gewürztraminer
Marc de Lorraine
Bagaceira do Minho
Bagaceira do Douro
Bagaceira da Beira Interior
Bagaceira da Bairrada
Bagaceira do Oeste
Bagaceira do Ribatejo
Bagaceiro do Alentejo
Bagaceira do Algarve
Orujo gallego
Grappa
Grappa di Barolo
Grappa piemontese / Grappa del Piemonte
Grappa lombarda / Grappa di Lombardia
Grappa trentina / Grappa del Trentino
Grappa friulana / Grappa del Friuli
Grappa veneta / Grappa del Veneto
Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige
Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete
Τσίπουρο Μακεδονίας / Tsipouro of Macedonia
Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly
Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos
Τσιπουρο Τυρναβου / Tsipouro of Tyrnavos
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise
Zivania
Pálinka

7. Απόσταγμα φρούτων

Schwarzwälder Kirschwasser
Schwarzwälder Himbeergeist
Schwarzwälder Mirabellenwasser
Schwarzwälder Williamsbirne
Schwarzwälder Zwetschgenwasser
Fränkisches Zwetschgenwasser
Fränkisches Kirschwasser
Fränkischer Obstler
Mirabelle de Lorraine
Kirsch d'Alsace
Quetsch d'Alsace
Framboise d'Alsace
Mirabelle d'Alsace
Kirsch de Fougerolles
Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige
Südtiroler Aprikot / Südtiroler
Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige
Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige
Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige

Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige
Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige
Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige
Williams friulano / Williams del Friuli
Sliwovitz del Veneto
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino
Williams trentino / Williams del Trentino
Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino
Aprikot trentino / Aprikot del Trentino
Medronheira do Algarve
Medronheira do Buçaco
Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano
Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino
Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto
Aguardente de pêra da Lousã
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand
Bošácka Slivovica
Szatmári Szilvapálinka
Kecskeméti Barackpálinka
Békési Szilvapálinka
Szabolcsi Almapálinka
Slivovice
Pálinka

8. Αποστάγματα μηλίτη και απίτη

Calvados
Calvados du Pays d'Auge
Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Eau-de-vie de poiré de Bretagne
Eau-de-vie de cidre de Normandie
Eau-de-vie de poiré de Normandie
Eau-de-vie de cidre du Maine
Aguardiente de sidra de Asturias
Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Απόσταγμα γεντιανής

Bayerischer Gebirgsenzian
Südtiroler Enzian / Genzians dell'Alto Adige
Genziana trentina / Genziana del Trentino

10. Αλκοολούχα ποτά φρούτων

Pacharán
Pacharán navarro

11. Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο

Ostfriesischer Korngenever
Genièvre Flandres Artois
Hasseltse jenever
Balegemse jenever
Péket de Wallonie
Steinhäger
Plymouth Gin
Gin de Mahón
Vilniaus Džinas
Spišská Borovička
Slovenská Borovička Juniperus
Slovenská Borovička
Inovecká Borovička
Liptovská Borovička

12. Αλκοολούχα ποτά με κύμινο

Dansk Akvavit / Dansk Aquavit
Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit

13. Αλκοολούχα ποτά με άνισο

Anis español
Évoca anisada
Cazalla
Chinchón
Ojén
Rute
Ούζο / Ouzo

14. Λικέρ

Berliner Kümmel
Hamburger Kümmel
Münchener Kümmel
Chiemseer Klosterlikör
Bayerischer Kräuterlikör
Cassis de Dijon
Cassis de Beaufort
Irish Cream
Palo de Mallorca
Ginjinha portuguesa
Licor de Singeverga
Benediktbeurer Klosterlikör
Ettaler Klosterlikör
Ratafia de Champagne

Ratafia catalana
Anis português
Finnish berry / Finnish fruit liqueur
Grossglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör
Jägertee / Jagertee / Jagatee
Allažu Kimelis
Čepkeliu
Demänovka Bylinný Likér
Polish Cherry
Karlovarská Hořká

15. Αλκοολούχα ποτά

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk Punsch / Swedish Punch
Slivovice

16. Βότκα

Svensk Vodka / Swedish Vodka
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland
Polska Wódka/ Polish Vodka
Laugarício Vodka
Originali Lietuviška degtiné
Wódka zioowa z Niziny Pónocnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal Vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass
Latvijas Dzidrais
Rīgas Degvīns
LB Degvīns
LB Vodka

17. Πικρά αλκοολούχα ποτά

Rīgas melnais Balzāms / Riga Black Balsam
Demänovka bylinná horká»